



沉浸式英語教學融入 藝術與人文(聽覺藝術)試辦計畫

四季之歌

撰寫者 謝宛婷 108.06.25

師資資源

	藝術與人文領域	師資	教學特色
校內	聽覺藝術	謝宛婷 (Goldsmiths, University of London Mmus in Performance and Related Studies)	<ul style="list-style-type: none"> • 專業音樂教學、鋼琴教學 • 課程著重於培養音樂素養與拓展藝術賞析經驗 • 擅長自編課程，並樂於嘗試跨領域教學設計 • 英語教授音樂課、鋼琴課及華文課教學經驗(旅英時期) • 鋼琴獨奏、長號獨奏、合唱團、管弦樂團、管樂團等表演經驗
	視覺藝術	鄧又甄 (國立臺灣師範大學 美術教育研究所 美術教育與美術行政組)	<ul style="list-style-type: none"> • 兒童美術教育 • 問題導向學習(PBL) • 引導式教學 • 自編課程，樂於嘗試跨領域教學設計
	視覺、表演藝術	許涵宣 (國立中山大學 劇場藝術學系 舞台設計組)	<ul style="list-style-type: none"> • 致力教材教法及教具之研究、改進或創新發明，並將戲劇融入跨領域教學 • 注重品德教育與正確價值觀，提升學生對環境的感受力 • 專長裝置藝術、空間規劃、平面設計、道具設計、大型展覽規劃

	藝術與人文領域	師資	教學特色
校外	表演藝術	鄭筑云 (國立台北藝術大學 舞蹈學系)	<ul style="list-style-type: none"> • MV 流行舞、兒童芭蕾舞、芭蕾舞律動、幼兒律動 • 國中小舞蹈班師資 • 現代舞表演 • 曾任雲門舞集—雲門 2 舞者
	表演藝術	蘇詩堅 (美國加州藝術學院舞蹈 研究所碩士班)	<ul style="list-style-type: none"> • 駐校藝術家 • 劇團舞蹈指導 • 表演藝術科舞蹈教師、演藝與時尚事業學程講師 • 台灣舞蹈煉金篇新銳編舞家

	英語領域	師資	教學特色
校內	英語領域及導師	王盈琇 (國立台北教育大學 兒童英語教育學系)	<ul style="list-style-type: none"> • 兒童英語教學、歌謠韻文教學、繪本故事教學 • 肢體律動訓練 • 多項教育營隊及偏鄉營隊經驗
	英語領域及導師	陳麗雯 (國立新竹教育大學 教育學系 輔修英語教學)	<ul style="list-style-type: none"> • 兒童英語教學 • 課程結合多元素材，融合繪本、歌曲、手作、肢體等活動 • 擅長規劃主題課程，營造完整、豐富的學習情境
校外	英語領域	林毓霜 (國立台北教育大學 兒童英語教育學系 英語教育碩士班)	<ul style="list-style-type: none"> • 繪本教學、歌謠韻文教學、節慶教學 • 2013、2014海外華裔青年英語服務營課程輔導員 • 擅以多元的課程內容，引發學生學習動機並豐富學習經驗

團隊分工

領域教師	工作內容
音樂領域	<ul style="list-style-type: none">• 設計課程：進行主題式課程，設計整學年的課程內容。• 整合資源：由於課程不只有進行音樂教學，亦嘗試跨領域至視覺、表藝及語文方面。因此教學者須向各領域的專業人才詢問並做適當的修正。• 執行課程：進行實際課程教學。• 資料蒐集：蒐集整學年的教學資料、照片、影片。• 檔案統整：統整並記錄整學年的課程各式資料與檔案。
班級導師 (英語專長)	<ul style="list-style-type: none">• 討論教案：協助課程設計內容。• 協同教學：協助課餘練習、事項宣布、英語協同教學。• 資料蒐集：協助蒐集整學年的教學資料、照片、影片。
行政單位	<ul style="list-style-type: none">• 觀課討論：提供不同角度的教學建議。• 資訊設備提供：提供資訊設備協助。

課程規劃

以「季節」為主軸，用韋瓦第的「四季」貫穿整個課程。並加入當季的慶典及季節特色，讓學生從生活周遭中覺察音樂應用之廣泛與美的存在。

- 我想聽
- 我會畫
- 我能寫
- 創作一起來！

尋找秋天
(9,10,11月)

冬季樂園
(11,12,1月)

- 唱歌學問大
- 聲音好好玩
- 節日真有趣

夏日時光
(4,5,6月)

迎接春天
(2,3,4月)

- 夏天來了
- 一起跳舞吧！
- 四季之歌

- 春天佇陀位
- 一起跳舞吧！
- 我的節奏我的歌

課程特色

- 本課程為生活領域中，取一節課以聽覺藝術為主，生活經驗為輔，穿插視覺與表演藝術的課程，達到培養藝術與人文學科涵養的目的。
- 視情況佐以英語融入教學，以培養學生「**願意聽，不怕難，勇於嘗試，主動學習**」為主要目標。
- 教學對象為全校二年級學生

教師共備

	共備次數	共備事項	共備內容
106學年度 (上)期末、 寒假	發想與討論	<ul style="list-style-type: none">計畫發想教學重點歸納課程初步設計	<ul style="list-style-type: none">擬定沉浸式英語教學融入音樂課之重點釐清英語在音樂課中的比重與角色定位自編課程發想
106學年度 (下)	教師共備(8次) 三月4次 四月2次 五月1次 六月1次	<ul style="list-style-type: none">課程設計討論與修改進行沉浸式英語融入音樂課課程試驗(春天與夏天主題)課程修正	<ul style="list-style-type: none">討論沉浸式英語融入音樂課程之計畫的目標與重點教學方向討論並釐清課程重點與目標實際執行課程走向所需之其他領域及行政協助實施困難處包含行政端與教學端之所需教學執行支持視覺、表演藝術師資介入確定課程計畫詳案英語教師以英文教學的角度提出建議107學年排課需求(音樂課與導師課連在一起，便於配合活動進行所需之調課與協同)課程試做之導師端的回饋與意見

	共備次數	共備事項	共備內容
107學年度 (上)	教師共備(2次) 九月1次 十月1次	<ul style="list-style-type: none"> 課程討論與再次修正 課程正式實施(秋天與冬天主題) 	<ul style="list-style-type: none"> 溝通並確認沉浸式英語教學融入音樂課的課程重點與走向 學生、導師、家長三方面的訊息傳達與溝通 請導師於課餘時間可以協助學生複習音樂課的內容以便增加與英語接觸的時間，增進沉浸式教學的效果
107學年度 (下)	教師共備(11次) 二月2次 三月1次 四月4次 五月5次	<ul style="list-style-type: none"> 音樂與表藝課程討論 課程修正 課堂英語使用 訪視觀課建議 	<ul style="list-style-type: none"> 溝通並討論音樂與表藝課程的走向與目標 依實際上課狀況進行課程內容微調 與導師討論可協同的部分 訪視觀課建議



專家輔導

領域	輔導教授師資	專長	課程建議
藝術與人文領域	夏學理 國立臺灣師範大學 表演藝術研究所 所長	文化行政、 文化政策、 藝術傳播、 藝術管理、 劇場藝術、 文創行銷	<ul style="list-style-type: none">課程設計需要有更明確的最終目的引導式的上課 > 講述式的上課內容讓學生主動經由討論、分組、分享看法，從中找到共通點以達到最終的教學目標最終表演的呈現，可直接於平常課程中加入所需的知識、道具、表演方向討論等。藉著平常上課就已經是同時在準備表演相關，不但可以多練習並熟悉表演模式，也不需要另外花時間再設計表演內容及練習時間
英語領域	戴雅茗 國立臺北教育大學 兒童英語教育學系 副教授	英語教材教法、課程與活動設計、電腦輔助教學、教師專業、英文寫作、質性研究	<ul style="list-style-type: none">多方使用活動進行教學，讓學生從做中學。(1)使用“任務完成模式”進行教學，最後教師總結課程內容(2)使用視覺輔具或閃示卡，快速地加強學生的印象(3)透過律動、聯想、影片、歌曲及遊戲進行課程及生活經驗分享(4)簡單明瞭的英文指令，讓學生可以清楚並快速的拆解任務結合語言、動作及音樂，提到傳統節日故事時，以基本的中文知識為背景，直接進入英文版的說故事活動，然後透過反覆不斷的字詞或句子運用，以期增加沉浸式英語教學的成效

教學現況



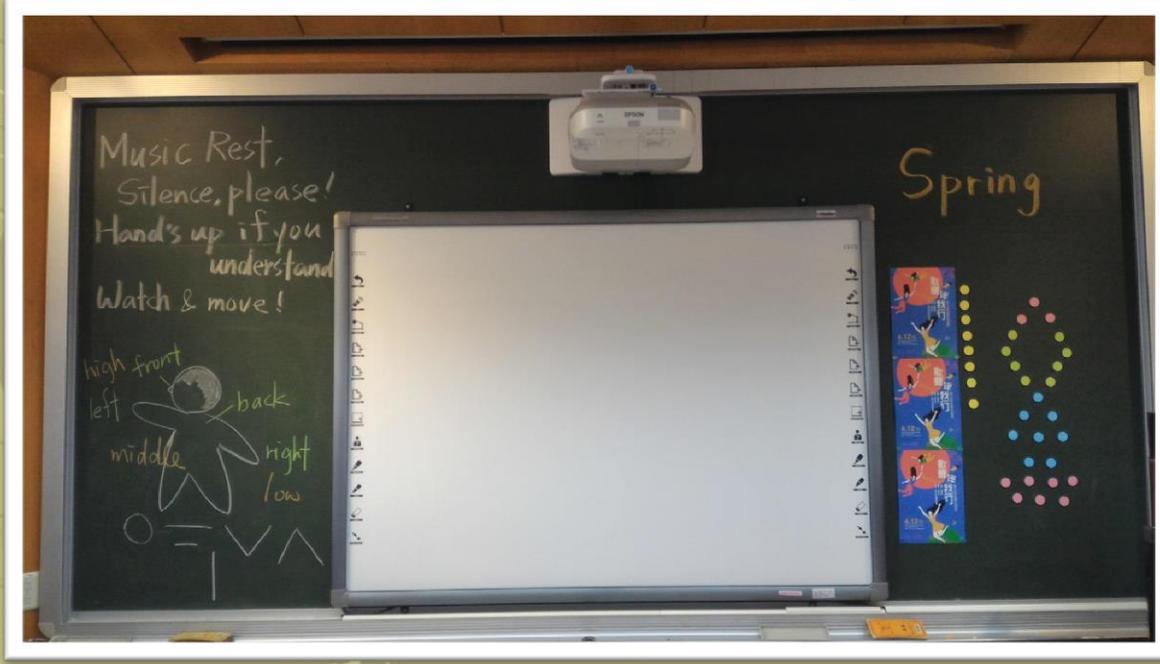
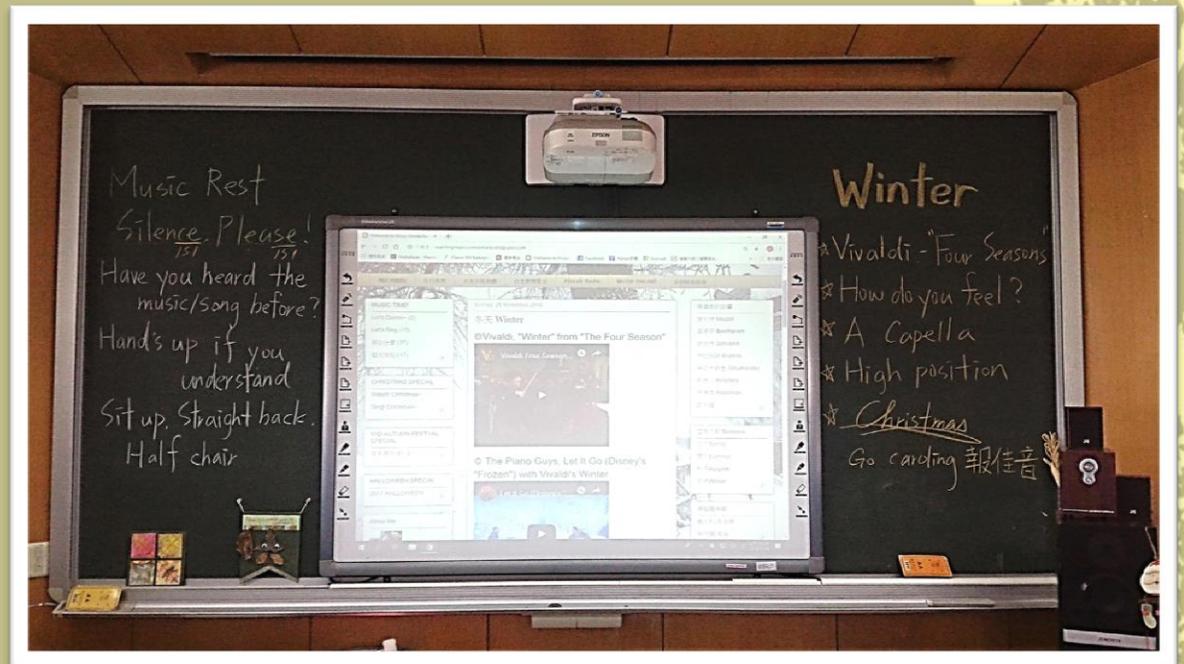
Classroom English

- Music rest, silence please.
- Have you ever heard this music/song before?
- How do you feel?
- Hands up if you understand.
- Watch and move.
- Stand up./ Stand straight.
- Eyes on me.
- Turn right. Turn left.
- Front/Back/High/Middle/Low

四季之歌—聽覺藝術

- 跟著季節走，聆聽韋瓦第《四季》，討論各樂章的感覺並連結到生活經驗。
- 認識音樂家韋瓦第的故事。
- 教師現場彈奏《四季》的鋼琴版本，加深學生印象。
- 演唱：演唱與各季節相關的歌曲。
- 音樂欣賞：
 - (1)欣賞與各季節或節慶相關的音樂。
 - (2)欣賞不同風格、表演方式的音樂影片。
- 繪本欣賞：欣賞與各季節有關的英文繪本。
- 表演：以唱歌、繪畫或文字的方式呈現對季節的感受。
- 創作：歌詞改編並演唱。

季節	課程內容	所習英文字詞
Spring	<ul style="list-style-type: none"> • 韋瓦第：“春” • 認識音樂家<u>韋瓦第</u> • 歌曲演唱：《春天佇陀位》、《Spring》 • Spring game：透過遊戲讓全班學生輪流發表春天或其他季節的句子。 	Spring Vivaldi: 《Four Season》 Where is spring? How do you feel?
Summer	<ul style="list-style-type: none"> • 韋瓦第：“夏” • 歌曲演唱：《How Far I'll Go》片段 • 演唱各班各組自創的《四季之歌》 	Summer 《How Far I'll Go》 各組自創歌詞
Autumn	<ul style="list-style-type: none"> • 韋瓦第：“秋” • 中秋節的故事—讓學生自己說故事給大家聽 • 與月亮有關的歌—選取曲風多元，風格從古至今，從古典到流行，從西方到東方從童謠、民謠到詩詞新唱，從人聲到樂器演奏。 • 歌曲演唱：“Autumn” part from 《Seasons Song》 • 表演：Autumn Song 	Autumn/Fall Moon Festival How do you feel? Let's find colourful leaves It's a wonderful day
Winter	<ul style="list-style-type: none"> • 韋瓦第：“冬” • 欣賞跨界音樂與A Cappella表演片段 • 欣賞跨界團體The Piano Guys的改編曲：結合《Let it Go》與韋瓦第的“冬” • 歌曲演唱：《Let it Go》片段 • 欣賞及演唱Christmas Carols 	Winter A Cappella How do you feel? 《Let it Go》

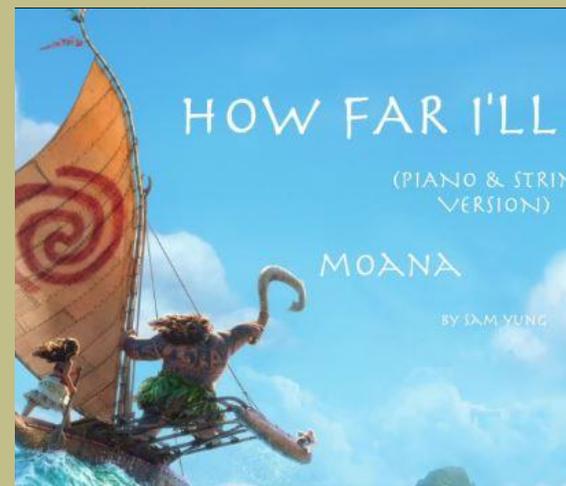




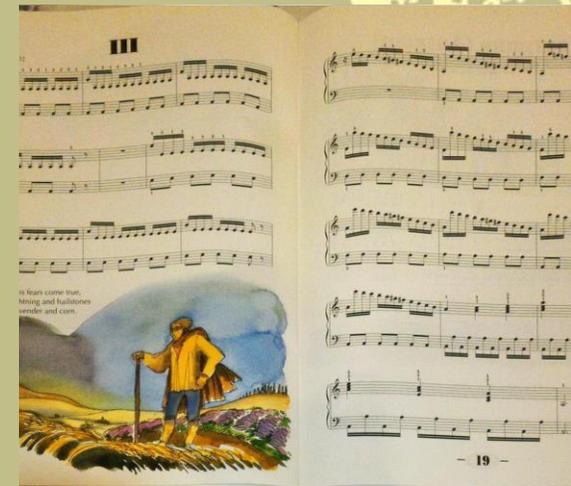
Vivaldi: Spring



春天在哪里



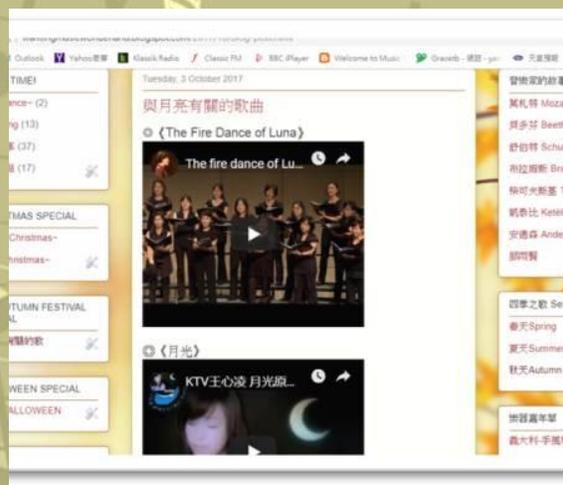
How Far I'll Go



Vivaldi: Summer



Seasons Song



Autumn Music



Vivaldi: Winter



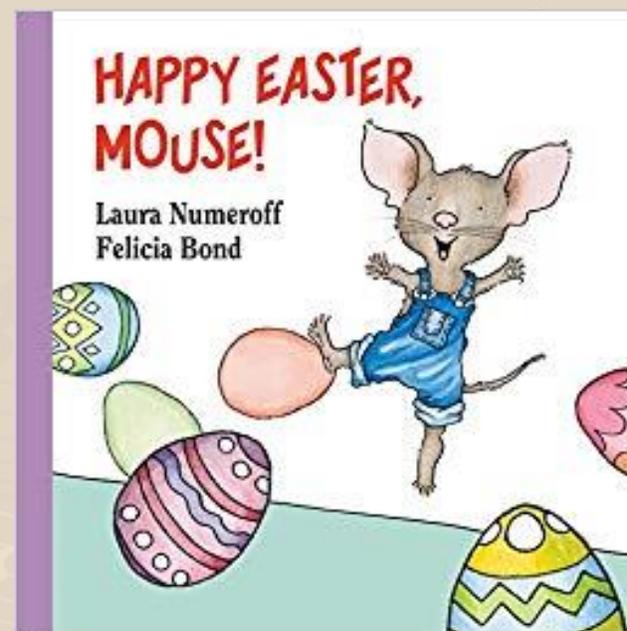
The Piano Guys





四季之歌—視覺藝術(彩蛋彩繪)

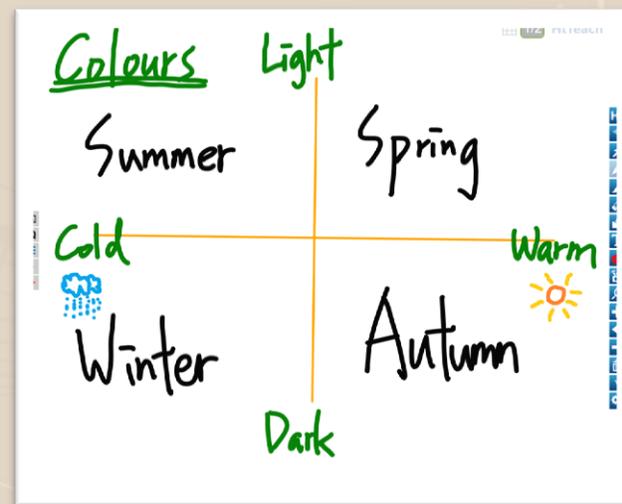
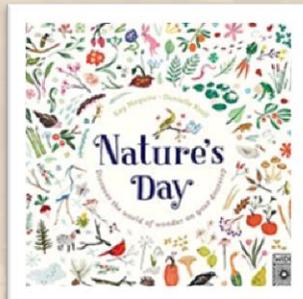
- 欣賞「復活節的故事」的英文影片，認識復活節的由來。
- 繪本「HAPPY EASTER, MOUSE!」欣賞，認識Egg hunt活動。

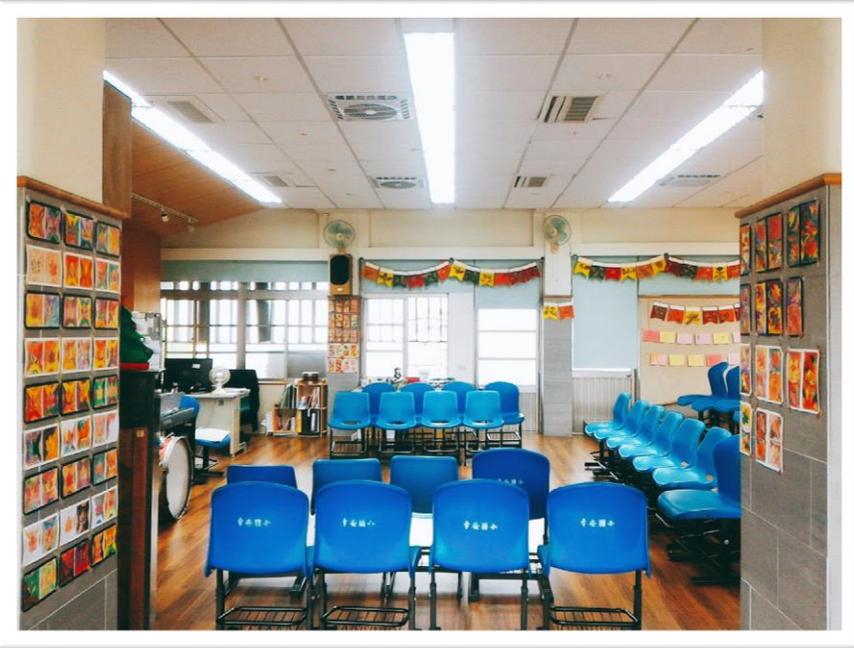




四季之歌—視覺藝術(秋天的葉子)

- 透過繪本的導讀與欣賞，討論與認識秋天的顏色、動植物
- 討論後歸納秋天色彩多屬於暖色系與深色，再經由多張圖片練習加深對於秋天的顏色的概念
- 透過慕夏、莫內等畫家的作品從畫家的角度認識秋天的繪畫表現方式





四季之歌-文本創作(秋天的句子)

- 觀賞動畫櫻桃小丸子中《尋找秋天》的內容，加深並複習秋天的映像
- 以動畫中一個角色小玉描繪秋天的兩個句子，引導學生也可以用文字來感受秋天
- 繪本《Leaf Hunt》的描述，再次透過文字描述加深對秋天的感覺。並學習 “Let’s find colourful leaves.”&“ It’s a wonderful day!” 兩個句子
- 欣賞多篇秋天的新詩，學習如何用不同的角度形容秋天與其特色
全班練習造秋天的句子

mommy 親子台

燃える
山の赤
それは炎。

秋 就像是火焰山燃燒般的紅

ACFUN 預告 轉發 分享

月亮對星星說，
快樂的童年往事，
星星笑得眨眨眼。

秋天…… 泰巖

秋天像一台電風扇，
吹著涼涼的風，
讓我覺得很舒服。
秋天是個遊戲天，
沒有夏日的烈陽，
沒有冬日的寒風。
秋天是個收成的日子，
經過先前辛苦的
鬆土、播種、耕耘，
豐盛的果實等著我們去採收。

秋天…… 羅羽

秋天是樹木換衣服的時候，
秋姑娘會把花草樹木重新塗色，
秋天是天鵝出來的時候，

楓葉縫製了紅色的禮服，
雲兒也穿上白色的蓬蓬裙，
加上藍色的披風，準備一起歡迎秋天的到來。

紫色的茄子，
金黃色的稻穗，
橘黃色的柿子，
綠色的蓮蓬，
也等不及要參加秋天的舞會。
秋天的景色像幅畫，
秋天讓人覺得心曠神怡，
秋天真棒！

秋天的信…… 林武憲

秋天要給大家寫信，
用葉子做信紙，
請風當郵差，
偷懶的郵差，
每到一個地方，
就把信一拋。

mommy 親子台

落ち葉を散らす
それは風。

秋 就像是風吹散落下的葉

ACFUN 預告 轉發 分享

WE'RE GOING ON A
LEAF HUNT

by Steve Metzger
Illustrated by
Miki Sakamoto

SCHOLASTIC

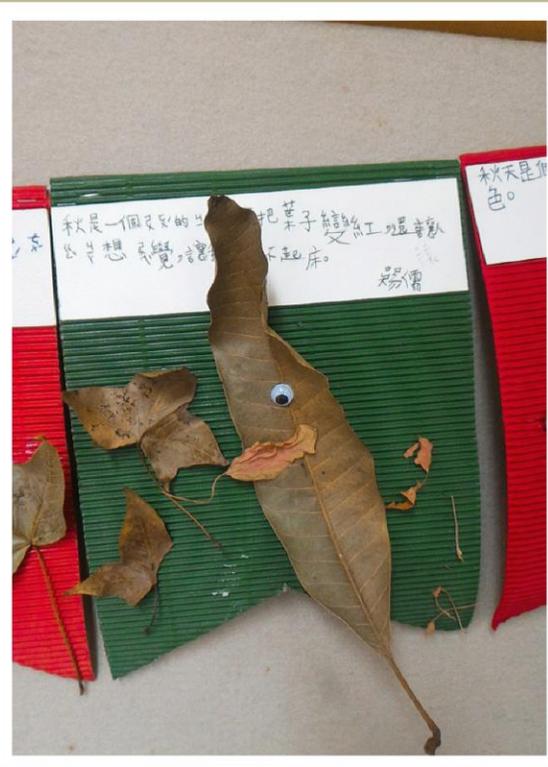
mommy 親子台

こ あきさが まき
「まる子の秋探し」の巻

脚本 横手美智子

小丸子尋找秋天記

ACFUN 預告 轉發 分享



四季之歌—表演藝術(夏日歡樂舞)



四季之歌-表演藝術(學生創作)

- 肢體運用及開發是人類天生與生俱來的能力。能夠運用肢體學習與表現是一種自我肯定的展現。且能夠透過動作達到學習成效是一種拿不走的素養與能力。
- 肢體律動須從小開始，因此在本學期的課程設計中，邀請了專業的舞蹈老師進入教學現場。不但讓學生實際體驗有趣好玩的律動課，也能用不同的方式感受音樂。
- 進行教學移轉，讓非表藝領域的教師能夠實際嘗試表藝課程教學並直接接受指導與回饋，達到表演藝術增能的目的。

協同教學 – 肢體律動

- 透過大量的觀察與模仿，並經由一次次的學習及調整，讓學生慢慢地熟悉身體的運用與力度的掌握。
- 過程中教師著重於提醒與引導，歡迎任何方式的嘗試與觀察，讓學生知道肢體律動沒有對與錯，只要盡力去做就可以很好玩。
- 以學生觀察教師動作為主，小組討論發想動作為輔，在語言及指令方面較少，多為方位性的指令。







動作設計

- 根據律動課學過的動作、方位及隊形概念，各組根據自己的季節文本，創作屬於自己小組的舞蹈動作。
- 教師站在引導的角色，協助學生想像與嘗試與落實。







四季之歌-文本創作(歌詞改寫)

- 以《春天佇陀位》的旋律為基礎，全班分為“春、夏、秋、冬”四組，進行歌詞改寫的活動。
- 文本創作皆為學生發想的成果，教師只站在引導者的立場，協助學生完成句子，並提醒句子內容須符合季節特色。

四季之歌

(兔兒)到處(跳)，(小鳥)(飛呀飛)，
(微風)輕輕地(吹拂)，春天已來臨。

(知了)(唱著歌)，(蜜蜂)(嗡嗡嗡)，
(太陽)(高高)(掛天空)，夏天漸漸接近。

(天氣)漸變(涼)，(蘋果)成熟了，
(樹葉)變成(紅和黃)，秋天已來到。

(花兒)不見了，(小熊)去睡覺，
(寒風)(咻咻地)(吹起)，冬天降臨大地。



冬-1、花兒 不見了
() 不見了

冬
天
和
手
和
樹
葉
和
花

樹葉、小草、
花朵、陽光...

冬-2、小熊 去睡覺
() 去睡覺

冬
天
和
手
和
樹
葉
和
花

松鼠、蜜蜂、
青蛙、蝙蝠...

冬-3、寒風 咻咻地 吹起

() () ()
天
雪
鳥
飛
快
輕
重
掉
下
落
去

白雪、大雨、
狂風、北風... 輕輕地、重重地、
陣陣地、 落下、下著、
吹起、

協同教學 – 英語導師

- 由英語導師帶領學生共同發想歌詞，主要目的是透過語言的變化，讓孩子們能於詩歌旋律之外，也能從不同語言上獲得歌詞創作的樂趣。



205 四季之歌↵
(狗兒)到處(跑)，(袋鼠)(跳呀跳)，↵
(樹枝)輕輕地(搖擺)，春天已來臨。↵
↵
(鯨魚)(唱著歌)，(青蛙)(啾啾啾)，↵
(陣雨)(重重)(落下來)，夏天漸漸接近。↵
↵
(西風)漸變(強)，(山藥)成熟了，↵
(木瓜)變成(橘和黃)，秋天已來到。↵
↵
(樹葉)不見了，(青蛙)去睡覺，↵
(池塘)(悄悄地)(結冰)，冬天降臨大地。↵
↵

205 Seasons Song↵
(Dogs){run}here and there,{kangaroos}{hop and hop},↵
(The tree branch){swings}gently, spring can't be far away.↵
↵
(The whales){sing a song},{the frogs}{go ribbit ribbit}↵
(The rain){pours}{heavily}, summer will be coming soon.↵
↵
(The wind){blows and blows},{Yams}are ready to eat,↵
(Papayas)are turning {orange}, autumn is on its way.↵
↵
All the {leaves} have gone, time for {frogs} to sleep,↵
(Ponds){are frozen}{quietly}, ready for a winter's day.↵
↵



208 四季之歌

(鳥兒)到處(飛)，(微風)(吹呀吹)，
(細雨)輕輕地(落下)，春天已來臨。

(蝴蝶)(跳著舞)，(麻雀)(吱吱吱)，
(颱風)(轟轟)(一直吹)，夏天漸漸接近。

(西風)漸變(強)，(稻穗)成熟了，
(楓葉)變成(橘和黃)，秋天已來到。

(果實)不見了，(松鼠)去睡覺，
(海風)(呼呼地)(刮著)，冬天降臨大地。

208 Seasons Song

(Birds) (fly) here and there, (breeze) (blows) everywhere
(The rain) (drizzles) gently, spring can't be far away.

(Butterflies) (dance and dance), (sparrows) (squeak and squeak),
(Typhoons) (roar) (all around), summer comes and stays.

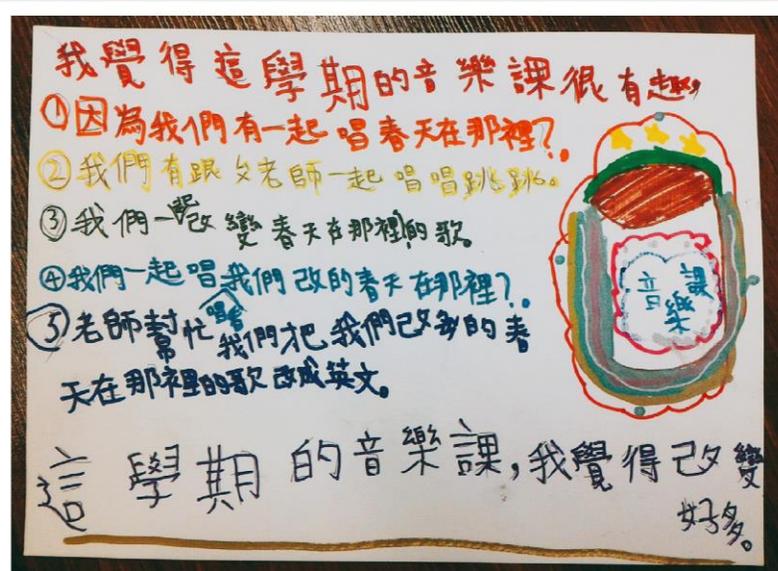
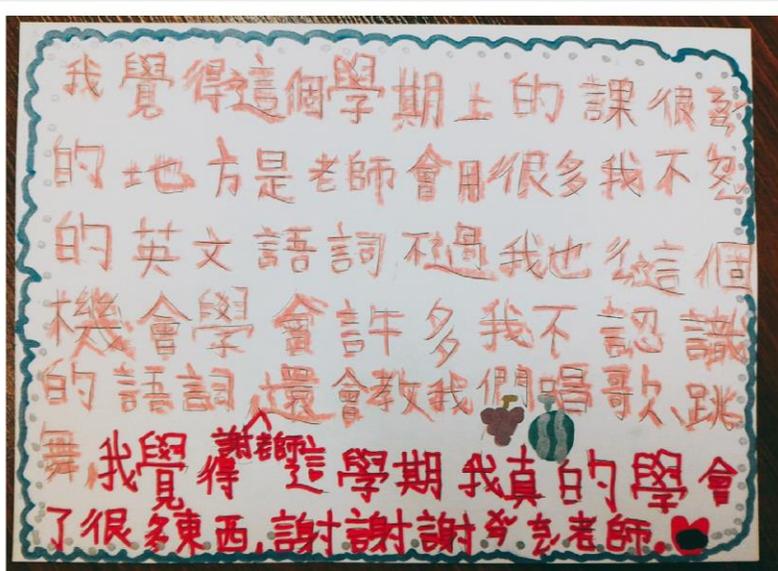
(The west wind) is getting (stronger), (rice) are ready to eat,
(Maple leaves) are turning (yellow), autumn is on its way.

All the (fruit) have gone, time for (squirrels) to sleep,
(The sea wind) (blows) (heavily), ready for a winter's day.

學生回饋







學習現況與教學檢討

- 二年級的音樂課程主要著重於欣賞，與日常生活的連結和感受。樂理部分無須著墨太多，因此沒有特別進行音樂術語的英文字詞教學。
- 音樂欣賞課程有許多討論及表達感受的部分，教師較難使用英語傳達訊息與概念，學生也較難理解且用英語做出回應。
- 視覺藝術方面，根據學生已學過的顏色的單字，再分類成四季的視覺效果，例：淺色系light、深色系dark、冷色系cold、暖色系warm colours。

- 表藝課程著重在肢體開發，需要學生以觀察為主，並模仿教師動作，達到身體律動的體驗與學習。因此在語言使用方面較少，偶有簡單指令或方位指示，如：turn right, make a circle, face the windows...等，才會使用語言的輔助。
- 文本創作多以學生已經會的單字句型為發想，最後由教師潤飾及統整為語意完整的句子。
- 由於此課程著重於音樂與其他藝文領域的學習，因此並未以教導新的英文單字句型為主要目標，多使用學生舊經驗中的單字及句型作為課堂語言。

主動學習禮物箱

鼓勵主動學習、願意練習聽、願意回答、不怕困難、表達意見與想法的孩子，可以自己選一項禮物當做獎勵~

